



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV. 3266
23 August 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
ДВЕСТИ ШЕСТЬДЕСЯТ ШЕСТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в понедельник, 23 августа 1993 года, в 19 ч. 00 м.

Председатель: г-жа ОЛБРАЙТ (Соединенные Штаты Америки)

<u>Члены:</u> Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
Китай	г-н ЛИ Чжаосин
Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
Франция	г-н МЕРИМЕ
Венгрия	г-н МОЛЬНАР
Япония	г-н ХАТАНО
Марокко	г-н БЕНДЖЕЛЛУН-ТУИМИ
Новая Зеландия	г-н КИТИНГ
Пакистан	г-н МАРКЕР
Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
Испания	г-н ЯНЬЕС-БАРНУЭВО
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н РИЧАРДСОН
Венесуэла	г-н АРРИА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 19 ч. 00 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ В ТАДЖИКИСТАНЕ И ВДОЛЬ ТАДЖИКСКО-АФГАНСКОЙ ГРАНИЦЫ

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ПОЛОЖЕНИИ В ТАДЖИКИСТАНЕ (S/26311)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотела бы проинформировать Совет Безопасности о том, что мною получено письмо от представителя Таджикистана, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении пункта, стоящего в повестке дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя для участия в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Каюмов (Таджикистан) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет приступит к рассмотрению пункта повестки дня.

Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/26311, в котором содержится доклад Генерального секретаря о положении в Таджикистане.

Я хотела бы обратить внимание членов Совета на следующие другие документы: S/26241, в котором содержится письмо Постоянного представителя Таджикистана при Организации Объединенных Наций от 4 августа 1993 года на имя Генерального секретаря; и S/26290, в котором содержится письмо представителей постоянных представительств Казахстана, Кыргызстана, Российской Федерации и Таджикистана при Организации Объединенных Наций от 10 августа 1993 года на имя Генерального секретаря.

После консультаций с участием членов Совета Безопасности я уполномочена сделать от имени Совета следующее заявление:

"Совет Безопасности выражает свою глубокую обеспокоенность в связи с продолжающимся насилием и вооруженным конфликтом в Таджикистане, обострением кризиса на таджикско-афганской границе и опасностью возникновения конфликта, чреватого угрозой миру и стабильности в Средней Азии и за ее пределами.

Совет подчеркивает настоятельную необходимость прекращения всех враждебных акций на таджикско-афганской границе. Он настоятельно призывает правительство Таджикистана и все оппозиционные группировки как можно скорее признать

необходимость всеобъемлющего политического урегулирования и принять участие в процессе переговоров в целях скорейшего установления прекращения огня и окончательного национального примирения при возможно более широком участии всех политических групп и всех регионов страны. Совет обращается к правительству Таджикистана и ко всем оппозиционным группировкам с призывом соблюдать основные политические права всех групп в Таджикистане в целях содействия долгосрочному примирению и достижения полного соблюдения принципов, которых Таджикистан привержен в качестве государства - участника Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Совет вновь подтверждает необходимость соблюдения суверенитета и территориальной целостности Таджикистана и всех других стран региона и неприкосновенности их границ.

Совет приветствует усилия сторон в регионе, направленные на стабилизацию обстановки. В частности, Совет приветствует созыв по инициативе Российской Федерации в Москве 7 августа 1993 года Совещания глав государств Республики Казахстан, Кыргызской Республики, Российской Федерации, Республики Таджикистан и Республики Узбекистан, а также Стамбульскую встречу на высшем уровне Организации экономического сотрудничества (ОЭС) 6-7 июля 1993 года и приветствует их решения, направленные на мирное разрешение проблем на границе между Таджикистаном и Афганистаном. Кроме того, он приветствует усилия Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ). Совет одобряет деятельность правительств Афганистана и Таджикистана, которые создали новые органы для ведения переговоров в целях уменьшения напряженности на их общей границе.

Совет обращает внимание на критическую гуманитарную ситуацию в Таджикистане и в лагерях таджикских беженцев на севере Афганистана и на необходимость в дополнительной гуманитарной помощи. Стабилизация обстановки на таджикско-афганской границе должна помочь УВКБ в выполнении его миссии. Совет призывает правительство Таджикистана продолжать содействовать возвращению и реинтеграции всех таджиков, которые бежали, спасаясь от этой гражданской войны, и хотят возвратиться домой.

Совет выражает признательность Генеральному секретарю за его доклад от 16 августа 1993 года (S/26311) и приветствует предложения Генерального секретаря о продлении срока действия мандата его Специального посланника до 31 октября 1993 года и продлении пребывания должностных лиц Организации

(Председатель)

Объединенных Наций, находящихся в настоящее время в Таджикистане, на трехмесячный срок. Учитывая нестабильность обстановки на таджикско-афганской границе, Совет приветствует решение Генерального секретаря направить своего Специального посланника в Афганистан и другие страны региона. Совет также приветствует благожелательное отношение Генерального секретаря к возможным просьбам сторон в отношении помощи от Организации Объединенных Наций в уже предпринимаемых ими усилиях и просит, чтобы он и его Специальный посланник поддерживали тесные контакты со сторонами.

Совет ожидает получения периодических докладов от Генерального секретаря о миссии его Специального посланника и рекомендаций Генерального секретаря в отношении того, каким образом Организация Объединенных Наций может способствовать урегулированию ситуации, и в отношении более четкого определения масштабов участия Организации Объединенных Наций.

Совет Безопасности будет по-прежнему держать этот вопрос в поле зрения".

Это заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/26431.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 19 ч. 05 м.